



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零七年八月五日

August 5, 2007

彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 Saturday : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

主日 Sunday : 9:30 a.m. (英語 English)

11:00 a.m. (粵語 Chinese)

『那為自己厚積財產而不在天主前致富的，是糊塗的人！』

『誰領受得多，向他要求的也多！』

夏日大家樂 -- 堂區大旅行

雖說夏日炎炎正好眠，但相信身在愛民頓，大家都很珍惜我們短暫的夏季，為安排夏日消暑親子好節目而費盡心神。有見及此，堂區為大家準備了一個集吃、喝、玩、樂、及親子於一身的好節目，好讓整個堂區大家庭可以聚一聚。夏日大家樂將於八月二十六日星期日，於堂區附近的維多利亞公園(Victoria Park)舉行。當日下午四時至八時半，我們歡迎大家一起來吃餐飽，玩個夠，盡享天倫之樂。除了各燒烤食品如熱狗、漢堡、燴蕃薯、燒雞翼及牛油粟米之外，我們還會準備消暑佳品包括有西瓜盅(可配涼粉冰或西米撈)、冰條、還有涼茶！這個精彩的節目，費用僅為八元，十二歲或以下小童半價，三歲或以下小童免費，認真超值。如閣下需要交通接送服務，或可提供交通接送服務，均請到詢問處登記。如閣下有興趣在當日幫忙燒烤食物，亦請到詢問處登記。為免錯過這個共聚天倫的好機會，請大家從速購票！

通知

由現在至九月七日，堂區秘書放假，在此段時間，如需要教堂服務，請在電話留言，堂區將有人聯絡你。多謝留意！

Our church secretary will be on holiday from now to September 7, 2007. There will be no regular office service during this period. If you need any service, please leave your name and phone number on the voice mail. Some one will contact you as soon as possible.

Thanks for your attention.

常年期第十八週讀經、福音章節

18th Week of the Year Daily Reading

主日S 訓Ecl 1:2,2:21-23; 哥Col 3:1-5,9-11;

路Lk 12:13-21

一M 達Dn 7:9-10,13-14; 伯後II Pt 1:16-19;

路Lk 9:28-36

二T 戶Nm 12:1-13; 瑪Mt 14:22-36

三W 格前I Cor 2:1-10; 路Lk 9:57-62

四T Nm 20:1-13; 瑪Mt 16:13-23

五F 格後II Cor 9:6-10; 若Jn 12:24-26

六S 斐Phil 3:8-14; 瑪Mt 19:27-29

常年期第十九週讀經、福音章節

19th Week of the Year Daily Reading

主日S 智Wis 18:6-9; 希Heb 11:1-2,8-19;

路Lk 12:32-48

一M 申Dt 10:12-22; 瑪Mt 17:22-27

二T 若一I Jn 3:14-18; 若Jn 15:12-16

三W 默Rev 11:19,12:1-6,10; 格前I Cor 15:20-26;

路Lk 1:39-56

四T 蘇Jos 3:7-10,11,13-17; 瑪Mt 18:21-19:1

五F 蘇Jos 24:1-13; 瑪Mt 19:3-12

六S 蘇Jos 24:14-29; 瑪Mt 19:13-15

20th Week of the Year Daily Reading

主日S 耶Jer 38:4-6,8-10; 希Heb 12:1-4;

路Lk 12:49-53

一M 德Sir 15:1-6; 若Jn 17:20-26

二T 得前I Thes 2:2-8; 若Jn 21:15-17

三W 依Is 9:1-6 路Lk 1:26-38

四T 民Jgs 11:29-39; 瑪Mt 22:1-14

五F 默Rev 21:9-14; 若Jn 1:45-51

六S 盧Ru 2:1-3,8-11,4:13-17; 瑪Mt 23:1-12

21st Week of the Year Daily Reading

主日S 依Is 66:18-21 希Heb 12:5-7,11-13,

路Lk 13:22-30

一M 德Sir 26:1-4,16-21; 路Lk 7:11-17

二T 若一I Jn 4:7-16; 瑪Mt 23:8-12

三W 耶Jer 1:17-19; 谷Mk 6:17-29

四T 得前I Thes 3:7-13; 瑪Mt 24:42-51

五F 得前I Thes 4:1-8; 瑪Mt 25:1-13

六S 得前I Thes 4:9-11; 瑪Mt 25:14-30

慈幼中文學校招生

由本堂區主辦的慈幼中文學校現已招收二零零七至二零零八年度新生，凡年齡在三歲以上有興趣學習寫講讀中文的青少年均可報名。中文學校的宗旨是「傳揚中華文化、廣傳基督福音」。堂區希望藉著中文學校能夠使我們的下一代學習和保存中華文化，並且能通過老師、教職員的言行和表樣去發揚基督的精神。

中文學校開課日期為二零零七年九月八日，上課地點是10830-109 St., St. Joseph中學，時間是每星期六上午九時半至中午十二時，學費及書簿費全年145元。報名表可向詢問處索取，如有問題可向校長 Fanny Ho 查詢。

主日學消息

主日學下學年度正接受報名，歡迎堂區四至十二歲的兒童報名參加。上課時間為每主日上午十時三十分開始。報名表格可在詢問處索取，報名截止日期為2007年8月27日。請家長盡快填妥報名表交回堂區辦事處，新學年開課日期定於2007年9月 日。

Summer Fiesta Parish Picnic

We are very excited to present to you a great activity for the summer! We will be having a Summer Fiesta Parish Picnic at Victoria Park on Sunday August 26th, from 4:00-8:30pm, and we invite everyone to join us for this exuberant gathering for the whole Parish family! We will be having a barbeque with lots of great food, including hot dogs, hamburgers, wings, corn, and sweet yam; plus the chillin' goodies like watermelon, freezies, and of course drinks! As well we have prepared some games for all ages, so just come and have fun! Tickets will be on sale for the next two weeks for only \$8 for adults, \$4 for children 12 and under, and toddlers will get all their fun for free! Transportation to and from the Parish can be arranged as per requested, so please sign up at the reception desk either if you can provide or are in need of transportation. We also have sign-up sheets for those who would like to assist us with preparing food for the barbeque on that day. Don't miss this great chance to gather with your family and the rest of the Parish family! We look forward to seeing you there!

2007年八月份教宗祈禱意向

一般意向

求使一切備受考驗內心困苦的人能獲得基督的光照而終於尋得至樂

傳教意向

求賜中國的天主教會能緊密結合並和伯多祿的繼承者有明顯而有效的溝通

Holy Father's Prayer Intentions

For August 2007

General

That all those who are going through moments of inner difficulty and trial may find in Christ the light and support which leads them to discover authentic happiness

Mission

That the Church in China may bear witness to ever greater inner cohesion and may manifest her effective and visible communion with Peter's Successor

國語班招生

教授老師：郭新生(Michael Guo)
及張潔(Jane Zhang)夫婦

開課日期：九月四日〈星期二〉

上課地點：聖堂大會議室

上課時間：晚上7:30-9:00pm

教授內容：以輕鬆的手法學習拼音、閱讀、會話、唱歌及小組討論

學 費：三十元 / 十二堂

報 名：請到詢問處

或聯絡陳謝秀蘭姊妹(Sara Chan)

電話：478-0894。

歡迎新舊學生參加

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零七年七月 July 2007

主日捐獻	July 7,8	\$ 2,951.67
Sunday Collection	July 14,15	\$ 2,484.99
	July 21,22	\$

Thank you very much for your generous contribution.

堂區還款財政簡報

Parish Financial Summary for Debt Repayment (May 2007)

主日捐獻 Sunday Collection	\$15,250.91
日常支出 General Expenses	\$10,604.15
本月應還債項本金及利息	
Blended Principle + Interest Repayment	\$45,000.00
本月還款尚欠 Debt Repayment Deficit	\$40,353.24

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.